

Dokument 10

29. März–19. August 1583

(Bartholomäus Pezzen und Wolff Weiss)

Signatur: HHStA, Türkei I, Karton 49, Konvolut 1583 Juli–August, fol. 213^r–215^v.

[fol. 213^r] Verzeichnüß dessen, was in der römisch kayserlichen majestät ambsnotturfftten allhir vom 29. tag martzy bis auf ableiben höchsternerer ihrer römisch kayserlichen majestät rath und *oratoris*, des wolgebornen herrn, Herrn Friedrich Breyners Freyherrn seligen, den 19. augusti ditz 83. jahrs *extraordinarie* inn bahrem geldt ausgeben worden.

[Verschiedene Ausgaben]

Denn taller per 50 asper geraitet.

[März 1583]

1. Erstlichen den 30. martzy <dem [Penckhner](#)¹ wegen seiner trewveissigen dienst verehrt> taller 18

[April]

2. Den 2. tag aprilis den 4 janitschärn unter der portten² ihre monatliche besoldung, jedem 60 asper geraicht, thuett taller 4 [Asper] 40 [4,80 Taler]

¹ [Markus Penckner](#), siehe S. 98 im Personenverzeichnis.

² Gemeint sind die Janitscharen, die der kaiserlichen Botschaft als Wachen zugeteilt waren.

3. Den 10. ditto dem *Augerio Zeffio*³ auff allerlay
notturfftten geben taller 10
4. Den armen gefangnen christen ins türggischen
kaysers gefenckhnuß austhailtt taller 11
5. Den 20. ditto <dem *Sinan Aga* beim *Ulutzali*⁴, als
er mit ime ausgefahren, auf seinen vleis und *con-*
tinuierung seines gehabtten diensts verehrt> taller 46
6. Den 22. ditto <dem *Penckhner* das dritte *quartal*
seiner besoldung geraicht> taller 32

[Mai]

7. Den 2. may den janitscharn unter der portten ihr
monatliche bsoldung gebenn taller 4 [Asper] 40
[4,80 Taler]

Latus 126 taller 30 asper
[126,60 Taler]

8. [fol. 213^v] Den 15. may <dem *Hurem Begh*⁵ we-
gen der spanischen sachen *communication* an ba-
rem gelt verehrt> taller 45
9. Den 19. ditto <ainer gehaimben person, so ain
expedition an ir kaiserliche majestät mit sich
hinausgefuert, geben> taller 14
10. Den 20. ditto <dem *Penckhner* auf seine vleissi-
ge dienst und wegen wichtigen *communication*
verehrt> taller 10
11. *Eodem* <dem grossen ungeren auf seine threw-
vleissigiste dienst verehrt> taller 20

³ *Augerio Zeffi*, siehe S. 101–102 im Personenverzeichnis.

⁴ *Uluç Ali Paşa*, siehe S. 90 im Personenverzeichnis.

⁵ *Hürrem Bey*, siehe S. 94–95 im Personenverzeichnis.

[Juni]

12. Den 2. juny den 4 janitscharn under der portten
ihr monatliche bsoldung [*sic*] taller 4 [Asper] 40
[4,80 Taler]
13. Den 3. ditto <dem klainen ungeru auf sein vleis-
ssige dienst geben> taller 12 [Asper] 25
[12,50 Taler]

[Juli]

14. Den 2. july den 4 janitschärn unter der portten
ihr gewöndliche bsoldung [*sic*] taller 4 [Asper] 40
[4,80 Taler]
15. Den 16. july dem Erhartt von Kunhaimb und
Joachim Barthels, so diesen tag auf der posst
verritten, bayden mittainander inn abschlag ih-
res curriergeldts geben taller 80
16. Dem *zauschen*⁶, so mitt ihme geritten, umb meh-
reres vleis willen und wie gebreuchig geben taller 15
17. Den 27. ditto <ainer gehaimben person, so mit
ainer *expedition* an ir kaiserliche majestät bis auf
Ragusa⁷ verschickht worden, geben> taller 23
- Latus* 229 taller 5 asper
[229,10 Taler]

[August]

18. [fol. 214^r] Den 2. august den 4 janitscharn under
der portten ihr monatliche besoldung geben
. taller 4 [Asper] 40
[4,80 Taler]
19. Den 3. ditto <dem klainen ungeru auf seine vleis-
sige dienst geben> taller 12 [Asper] 25
[12,50 Taler]

⁶ *Çavuş*, siehe S. 85 im Glossar.

⁷ Das heutige Dubrovnik in Kroatien.

20. Den 6. augusti dem *Doctor Salomon*⁸ juden für
zway seydene klaiden wie jährlich gebräuchig taller 60
21. Den 16. ditto dem Georg Gansen⁹, als er auf der
post kommen, seine gewöndliche verehrung ge-
ben taller 25
22. Mehr dem *zauschen*, so mitt ihm auf der post
kommen, wie gebreuchig geben taller 20

Latus 122 taller 15 asper
[122,30 Taler]

23. Suma der ausgab des bahren geldts thuett vier-
hundertachtundsiebenzig taller.
Id est 478 taller

[Geschenke]

Volgt weiter, was inn wahren und klaidernn verschenkht und erst
nach hereinkunfft der kayserlichen present den kauffleuthen be-
zallt wordenn.

Den taller per 54 asper geraitet.

[April]

24. Erstlich den dritten aprilis dem hauszauschen¹⁰
*Soleymann*¹¹ zway seidne klaiden zu osstern, zu
jedem 12 elln, die elln per 130 asper, thuett
. [Taler] 57 [Asper] 42
[57,78 Taler]

⁸ *Salomon Aschkenasi*, siehe S. 91 im Personenverzeichnis.

⁹ Möglicherweise identisch mit dem in Ralf C. MÜLLER, *Prosopographie der Reisenden und Migrantinnen ins Osmanische Reich (1396–1611)*, 10 Bde. Leipzig: Eudora 2006, Bd. 2, S. 475 erwähnten Ganser.

¹⁰ Der *çavuş*, der der kaiserlichen Botschaft zugeteilt war.

¹¹ Süleyman Çavuş.

25. Dem **Siausch**¹² obristen vezier bassa auff

Latus 57 taller 42 asper
[57,78 Taler]

[fol. 214^v] seiner tochter hochzeit verehrt 2
attlasseklaider zu 12 elln, derer 10 klaider jede
elln per 20 asper und der andern 2 jede elln per
135 asper geraitet, thuett.....taller 326 [Asper] 36
[326,67 Taler]

[Mai]

26. Den 15. may <dem *Hurem Begh* wegen spani-
schen sachen *communication* zu dem *bayram*-
gelt¹³ wie obgemeldet¹⁴> zway klaider, zu jedem
12 elln, die elln per 130 asper geraitt, verehrt,
thuett.....taller 57 [Asper] 42
[57,78 Taler]

[Juni]

27. Den 12. juny <dem hauschiauschen *Soleyman*
wegen ainer verrichten gehaimben sachen> ain
seydenklaidt verehrtt von 12 elln, die elln per
130 asper geraittet, thuett.....taller 28 [Asper] 48
[28,89 Taler]

[Juli]

28. Den 14. july <des **obrist bassa** gehaimben ju-
den¹⁵ auf seiner tochter versprechen verehrt>

¹² **Kanijeli Siyavuş Paşa**, siehe S. 101 im Personenverzeichnis.

¹³ Nach dem julianischen Kalender entspricht das Datum dieses Eintrags dem 3. Ğumādā l-awwāl 991 AH, also in etwa in der Mitte zwischen dem vergangenem *kurban bayramı* (10. Dū l-Hiğğa 990 AH = 26. Dezember 1582/5. Januar 1583) und dem nächsten *Ramazan bayramı* (1. Sawwāl 991 AH = 8./18. Oktober 1583). Gemeint ist hier wahrscheinlich das mittlerweile fünf Monate zurückliegende Opferfest.

¹⁴ Siehe Eintrag Nr. 8 in diesem Dokument.

¹⁵ Moses Benveniste, ein jüdischer Arzt und enger Vertrauter **Kanijeli Siyavuş Paşas**, der in den 1580er Jahren zu einem wichtigen Mittelsmann zwischen seinem Patron und den christlich-europäischen Diplomaten in Istanbul auf-

zwey seydney klaiden, jedes von 12 elln, aines die
elln per 105, das ander die elln per 130 asper,
thuett zusamben taller 52 [Asper] 12
[52,22 Taler]

[August]

29. Den 7. augusti dem *türggischen cantzler*¹⁶ wegen
des friedens *prorogation*, als er zuvor 100 ducaten
nitt nemben wollen, hernach auf sein offters an-
halten wegen kunfftiger fürfallenhait verehrt 4
attlassen klaiden zu 12 elln, die ersten zwey die
elln per 130 asper,

Latus 465 taller 30 asper
[465,56 Taler]

[fol. 215^r] die andern zwey die elln per 105 asper,
item zwey von tabin zu 15 elln, jede elln per 75
asper, thuett zusamben taller 146 [Asper] 6
[146,11 Taler]

30. Fur ain tüchenes klaidt ainem *capitschi*¹⁷
. taller 12 [Asper] 52
[12,96 Taler]

Latus 159 taller 4 asper
[159,07 Taler]

stieg. Siehe Emrah Safa GÜRKAN, Mediating Boundaries. Mediterranean Go-Betweens and Cross-Confessional Diplomacy in Constantinople, 1560–1600, in: *Journal of Early Modern History* 19 (2015), S. 107–128, hier S. 119–120; GÜRKAN, Touting for Patrons, Brokering Power, and Trading Information. Trans-Imperial Jews in Sixteenth-Century Istanbul, in: Emilio SOLA CASTAÑO / Genaro VARRIALE (Hgg.), *Detrás de las apariencias. Información y espionaje (siglos XVI–XVII)*. Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá 2015, S. 127–151, hier S. 148.

¹⁶ Dokument 1, Nr. 62 zeigt, dass dieser Begriff den *reis ül-küttab* (siehe S. 86–87 im Glossar) und nicht den *nişancı* (siehe S. 86 im Glossar) bezeichnet. Inhaber dieses Amtes war zu diesem Zeitpunkt Hamza Çelebi (S. 93–94 im Personenverzeichnis). Siehe Christine WOODHEAD, Scribal Chaos? Observations on the Post of *re'isülküttab* in the Late Sixteenth Century, in: Eugenia KERMELI / Oktay ÖZEL (Hgg.), *The Ottoman Empire: Myths, Realities, and „Black Holes“*. Istanbul: Isis 2006, S. 155–172, hier S. 162–163, 171.

¹⁷ *Kapuci*, siehe S. 85 im Glossar.

31. Summa der ausgab der klaidung thuett sechs-
hundertzwayundachtzig taller, zwayundzwanzig
asper.
Id est 682 taller 22 asper
[682,41 Taler]
32. Unnd beyde possten zusamben, an bahrem geldt
und klaidung, aintausentainhundertsechzig tal-
ler, zwayundzwanzig asper.
Id est 1160 taller 22 asper
[1160,41 Taler]
33. Wann nun gemelte summa volliger ausgab der
aindlifhunderttundsechzig taller, zwayundzwan-
zig asper gegen dem im 29. martzy ditz [15]83.
jahrs datiertten und von der römisch kayserli-
chen majestät rath und *orator*, dem wolgebor-
nen herrn, Herrn Friedrich Breyner Freyherrn
seligen, geferttigter hinausgeschickhten parti-
cular uberblibenen resst der ainhunderttdrey-
undneunzig taller, zwayunddreissig asper abzo-
gen¹⁸ [fol. 215^v] wirdet, bleiben höchsternen-
te ihr kayserliche majestät allergnedigist noch
heraus schuldig neunhunderttsechsunndsechzig
taller und vierzig asper.
Id est 966 taller 40 asper
[966,74 Taler]

Zu mehrer urkundt haben wir, *Bartholomeus Pezzen Doctor*,¹⁹ rö-
misch kayserlichen majestät secretari allhier, und Wolff Weis, höch-
sternerter ihrer kayserlichen majestät hofdiener und des wolge-
bornen herrn, Herrn Friedrich Breyner Freyherrn seligen, gewess-
ter hofmaister, diese verzeichnus mitt unserer aignen handtschrift
und pettschafft wissentlich verfertigt. Actum Constantinopl, den
19. tag augusti anno [15]83.

Bartholomeus Pezzen Doctor Wolff Weis

¹⁸ Siehe Dokument 9, Nr. 79.

¹⁹ Siehe siehe S. 98–99 im Personenverzeichnis.